

## Discours direct- Discours indirect 1 4-vwo

DIRECT: Marco dit: "Vous étiez malade !" (à Sophie)  
INDIRECT: Marco s'exclame que Sophie était malade (à propos de Sophie)

Marco: "Non, je ne l'ai pas cru." Marco: "Hélas ! vous n'êtes pas là !"  
Marco avoue qu'il ne l'a pas cru Marco dit qu'il regrette que je ne sois pas là

DIRECT >> : INDIRECT >> .... + que (p. ex. : constater/ préciser/ nier/ reconnaître/ affirmer que)  
(Il faut répéter "que")

### PHRASES INTERROGATIVES:

Comment sont-ils partis ? Je vous demande comment ils sont partis.  
Venez-vous ? Est-ce qu'ils sont partis ? Je vous demande si vous venez.  
A-t-elle répondu à ma lettre ? Voudriez-vous me dire si elle a répondu à ma lettre ?

(Il faut répéter "si": Dis moi si ça va, si tu comprends et si tu veux cela)  
(Comparez: Je dis que je ferme la porte, que je pars et que je vais à l'école)

---

DIRECT	INDIRECT
Qu'arrive-t-il/ Que se passe-t-il ? WAT ? 1	Dis-moi ce qui arrive/ se passe WAT 1
Qu'est-ce qui arrive/ se passe ?	

Que fais-tu ?	WAT ? 4	Dis-moi ce que tu fais	WAT 4
---------------	---------	------------------------	-------

Qui entre ?	WIE ? 1	Dis moi qui entre.	WIE 1
Qui est-ce qui entre ?			

Qui as-tu vu ?	WIE ?	Dis moi qui tu as vu	WIE 4
Qui est-ce que tu as vu ?			

A quoi avez-vous pensé ? WAARAAN ? J'aimerais savoir à quoi vous avez pensé WAARAAN  
A quoi est-ce que vous avez pensé ?

N.B. Denk aan vaste voorzetsels bij werkwoorden: "parler de"; "parler à", "compter sur" etc.

A qui avez-vous pensé ? AAN WIE ? J'aimerais savoir à qui vous avez pensé AAN WIE  
A quoi est-ce que vous avez pensé

N.B. Denk aan vaste voorzetsels bij werkwoorden: "parler de", "parler à", compter sur" etc.

Quelles fleurs préférez-vous ? WELKE ? Dites-moi quelles fleurs vous préférez  
Lequel <de ces livres> est tombé Dites-moi lequel <de ces livres> est tombé.

que-quelle-quels-quelles	auquel à laquelle auxquels auxquelles
lequel laquelle lesquels lesquelles	duquel de laquelle desquels desquelles
	(vrijwel altijd te vervangen door: dont)

Quand êtes-vous partis ? WANNEER ? Je me demande quand vous êtes partis

Où ? Comment ? Pourquoi ? Combien <de> ? si= of si= als si= al/ zo / dat/ hoewel

### PHRASES À L'IMPÉRATIF

Sors tout de suite !  
Parle !

Il m'a dit (ordonné) de sortir  
Tu me demandes de parler

Je te plains

Je lui ai dit que je le plaignais  
Tu m'as dit que tu me plaignais  
Il lui a dit qu'il te plaignait

Mon honneur est sauf

Il a dit que son honneur était sauf  
Tu as dit que ton honneur était sauf

J'ai perdu les miens

Tu as dit que tu avais perdu les tiens  
Il a dit qu'il avait perdu les siens

Qu'on porte (=S) ceci  
cette lettre-ci

Il disait qu'on portât cela (dire= ordonner)  
cette lettre-là

Je n'ai jusqu'ici rien obtenu

Il a dit qu'il n'avait jusque-là rien obtenu

Je suis arrivé hier

On disait qu'il était arrivé la veille

Je partirai aujourd'hui  
demain

Il disait qu'il partirait ce jour-là  
le lendemain

#### LE DISCOURS DIRECT/ LE STYLE DIRECT

reproduit textuellement les paroles dites: c'est le discours cité par le narrateur, qui présente comme sortant directement de la bouche de celui qui parle (= le locuteur) les paroles prononcées:

<Le chêne un jour dit au roseau:>>

"Vous avez bien sujet d'accuser la nature."

(Jean de la Fontaine)

#### LE DISCOURS DIRECT/ LE STYLE INDIRECT

rapporte les paroles prononcées, non plus en les faisant sortir de la bouche même de celui qui les a dites, mais indirectement, par le truchement du narrateur, qui en donne au lecteur ou à l'auditeur, non le texte, mais la substance; c'est le discours raconté.

Ils criaient qu'ils voulaient venger la mort de leur général.

(Madame de Sévigné)

#### LE DISCOURS INDIRECT LIBRE/ LE STYLE INDIRECT LIBRE

présente les formes du style indirect, mais garde le ton du style direct; il n'y a pas que de la subordination mais les propositions se présentent comme indépendantes.

<Monsieur Benoît s'y prit adroitement en s'informant de son oncle.>

Comment allait ce parent ? Il ne donnait plus de ses nouvelles. N'avait-il pas un arrière-cousin en Amérique ?

(Gustave Flaubert)